

 **DIETZ GROUP**

TOMTAR®

TSU-2 / TSU-4 / TSU-Q2W

Univerzalna toaletna kolica

Verzija uputa za uporabu 4.0 HR



Zapisivanje identifikacijskih podataka proizvoda

Preporučujemo da identifikacijske podatke proizvoda s natpisne pločice zapišete u niže navedene retke kako biste ih imali pri ruci u slučaju pitanja o proizvodu (pogledajte poglavlje „Označavanje proizvoda”).

TYP Model:	
REF Broj artikla:	
SN Serijski broj:	
 Datum proizvodnje:	
Ostali podatci/bilješke:	

Zahvaljujemo vam što ste se odlučili za toaletna kolica TSU-2/-4/-Q2W proizvođača DIETZ.

Ovaj proizvod je medicinsko pomagalo. Kako biste osigurali njegovu pravilnu upotrebu i spriječili sve potencijalne opasnosti koje proizlaze iz nepravilne upotrebe, ključno je da se temeljito upoznate s načinom rukovanja.

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu prije nego što počnete upotrebljavati svoj proizvod. Sadrži važne informacije koje će vam omogućiti da u potpunosti iskoristite tehničke prednosti. Osim toga, dobit ćete informacije namijenjene radnoj sigurnosti i održavanju što veće vrijednosti proizvoda.

Ako želite daljnje informacije o nabavi, obratite se svojem specijaliziranom trgovcu sanitetskih proizvoda.

Na našoj internetskoj stranici uvijek možete

pronaći aktualno stanje o svojem proizvodu. U slučaju napomena i pitanja o sigurnosti proizvoda i njegovim opozivima obratite se tvrtki DIETZ pisanim ili telefonskim putem. Naše informacije za kontakt nalaze se na stražnjoj stranici ovih uputa za uporabu.

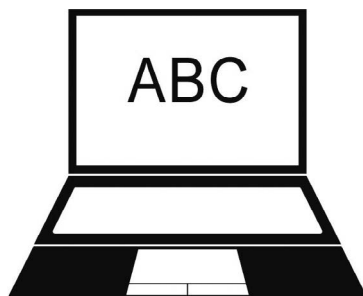
Kod modela TSU-2 i TSU-4 okretni kotači pričvršćeni su krilnim vijcima. Model TSU-2 opremljen je s 2 kočnice, dok model TSU-4 ima 4 kočnice na okretnim kotačima. Kod modela TSU-Q2W okretni se kotači pričvršćuju sigurnosnim kopčama. Model TSU-Q2W opremljen je s 2 kočnice na okretnim kotačima.

Radi jednostavnosti, u daljnjem tekstu upotrebljavat će se pojam 'TSU'.



NAPOMENA

Za osobe s ograničenim vidom upute za uporabu dostupne su na internetskoj stranici **shop.dietz-group.de** u PDF formatu radi mogućnosti uvećanja prikaza.



01 Važne informacije

Opće informacije	5
Namjena	5
Indikacije	5
Kontraindikacije	5
Znakovi i simboli	5

02 Opis proizvoda

Opseg isporuke	6
Pribor (opcionalno)	6
Ogledni primjer TSU-a	6
Alati	6

03 Puštanje toaletnih kolica u funkciju

Napomene za montažu	7
3.1 Montaža kotača	7
3.2 Montaža dijela za leđa	8
3.3 Montaža sjedala/jastuka	8
3.4 Postavljanje/skidanje oslonaca za stopala	9
3.5 Namještanje visine ploča za stopalo	9

04 Upotreba toaletnih kolica

Napomene o korištenju	9
4.1 Kočnica	10
4.2 Sjedanje i ustajanje sa strane	10
4.3 Sjedanje i ustajanje sprijeda	11
4.4 Upotreba u funkciji toaletnih kolica	11
4.5 Transport	12
4.6 Pribor i dodatci drugih proizvođača	12

05 Tehnički podatci

Dimenzije proizvoda	13
Dimenzije i težine	14
Ispitivanja proizvoda	14
Daljnji podatci	15
Materijali	15

06 Sigurnosne napomene

Sigurnosne napomene	16
---------------------------	----

07 Informacije o upotrebi

Servisiranje/održavanje	17
Plan održavanja	18
Traženje i otklanjanje pogrešaka	19
Popravak/zamjena okretnog kotača	19
Čišćenje	20
Dezinfekcija	20
Prosljeđivanje i ponovna primjena	20
Skladištenje	21
Odlaganje u otpad	21
Označavanje proizvoda	22

08 Izjave proizvođača

Jamstvo	23
Životni vijek	23
Odgovornost	23

OPĆE INFORMACIJE

Ove upute za uporabu sastavni su dio opsega isporuke. Treba ih čuvati na dohvat ruke korisnika, a trebaju ostati u blizini proizvoda i u slučaju prosljeđivanja proizvoda. Zadržavamo pravo na tehnički razvoj u odnosu na navode navedene u ovim uputama za uporabu. Za pritisak, prijevod i umnožavanje u bilo kojem obliku, čak i u dijelovima, neophodna je pisana suglasnost proizvođača DIETZ GmbH. Proizvođač je vlasnik autorskih prava. Najnoviju verziju uputa za uporabu možete zatražiti od proizvođača DIETZ GmbH.

NAMJENA

Toaletna kolica (maks. težina korisnika 120 kg) koncipirana su za ljude ograničene pokretljivosti kojima je zbog invalidnosti ili bolesti potrebna toaletna naprava u prostornom okruženju. Namijenjena su isključivo za obavljanje nužde te kao kolica za unutarnje prostore za kratkotrajno i namjensko korištenje povezano s tom namjenom. Namijenjena su za unutarnje prostore. Ako toaletna kolica gura osoba u pratnji, ona mora biti fizički sposobna gurati i kočiti toaletna kolica s osobom na njima. Toaletna kolica ne smiju upotrebljavati djeca niti osobe niže od 146 cm ili lakše od 40 kg (BMI < 17). Toaletna kolica nisu prikladna za upotrebu kao stalno mjesto za sjedenje.

INDIKACIJE

Nabavljanje toaletnih kolica preporučuje se ako osobama s tjelesnim ograničenjima koje ne mogu upotrebljavati postojeći toalet ili imaju poteškoća da pristupe WC-u zbog:

- ▼ paralize
- ▼ gubitka/oštećenja/deformacije ekstremiteta
- ▼ kontraktura/oštećenja zglobova

KONTRAINDIKACIJE

Upotreba toaletnih kolica nije preporučena u sljedećim slučajevima:

- ▼ perceptivne smetnje
- ▼ teški problemi s ravnotežom
- ▼ nemogućnost sjedenja
- ▼ težina korisnika veća od 120 kg.

ZNAKOVI I SIMBOLI

Ovi simboli ističu dijelove teksta koji su korisni za svakodnevnu upotrebu i funkciju proizvoda.



UPOZORENJE

Strogo se pridržavajte upozorenja i slijedite ih! Ona upozoravaju na to da u slučaju njihovog nepridržavanja postoji opasnost od ozljeda i/ili da može doći do šteta na proizvodu ili u njegovoj okolini.



NAPOMENA

Preporuke i savjeti koji će vam olakšati upotrebu funkcija.

OPSEG ISPORUKE

Toaletna kolica djelomično su montirana u tvornici i zapakirana su u kartonsku kutiju.

Po primitku robe odmah provjerite sadržaj kako biste se uvjerali u cjelovitost i neoštećenost proizvoda. Ako sadržaj izgleda oštećeno, odmah se obratite svojem dobavljaču.

Sadržaj se sastoji od sljedećeg:

- ▼ 1 toaletna kolica TSU, uključujući sjedalo s otvorom i zatvoreni jastuk sjedala
- ▼ 1 upute za uporabu
- ▼ U zasebnoj kutiji: 2 oslonca za stopala, uključujući ploče za stopala s trakom za petu, 1 univerzalni ključ (13, 10, 8, 6 i 4 mm) i 2 vijka za fiksiranje; 4 kotača s priloženim ili već montiranim kompletom vijaka (TSU-2, TSU-4) ili sigurnosnim kopčama (TSU-Q2W) na okviru
- ▼ 1 toaletna posuda



UPOZORENJE

Opasnost od trovanja: U slučaju izgaranja ambalažne folije mogu se osloboditi toksični plinovi.

Opasnost od gušenja: Čuvajte plastične vrećice izvan dohvata djece.

PRIBOR (OPCIONALNO)

- ▼ Sjedalo s jastukom s otvorom kao toaletno sjedalo, crne boje
- ▼ Rezervna posuda

OGLEDNI PRIMJER TSU-A



Sl.1

1. Oslonci za ruke
2. Zatvoreni jastuk sjedala (crni)
3. Zakretljivi i uklonjivi oslonci za stopala
4. Okretni kotači bez kočnica
5. Šipka za guranje
6. Naslon za leđa
7. Dio za leđa (uključujući bočne dijelove, ručicu za guranje i naslon za leđa)
8. Vijk za fiksiranje
9. Sjedalo s otvorom (sivo)
10. Toaletna posuda
11. Okretni kotači s kočnicama

ALATI

Alati potrebni za TSU:

- ▼ Viličasti ključevi (13, 10, 8 mm)
- ▼ Imbus ključevi (5 i 4 mm)
- ▼ Križni odvijač
- ▼ Momentni ključ (10 mm)

NAPOMENE ZA MONTAŽU

Montažu i provjeru funkcionalnosti provode specijalizirani trgovci.



UPOZORENJE

Opasnost od otkotrljavanja: Prije provedbe bilo kakve radnje dok stojite na toaletnim kolicima aktivirajte kočnicu.

Opasnost od zaglavljivanja: Pri pomicanju pokretnih dijelova pazite na ruke.

3.1 Montaža kotača

NAPOMENA: Montaža kotača potrebna je samo ako su kotači isporučeni zasebno.

Alati potrebni za TSU-2 i TSU-4:

Viličasti ključ i momentni ključ, 10 mm

- a) okretni kotač / standardni kotač (a, sl. 2)
- b) okretni kotač / kotač s kočnicom (b, sl. 2)
- c) komplet vijaka, 4 kom., koji se sastoji od vijka, matice i 2 podložne pločice (c, sl. 2)
- d) 4 x sigurnosne kopče (d, sl. 2)

Raspored kotača:

Dva kotača s kočnicama (b) postavljaju se na stražnji okvir, ispod naslona za leđa. Na prednjem okviru nalaze se 2 standardna okretna kotača (a) (sl. 1 i 2).

1. Okvir sa sjedalom okrenutim prema dolje postavite na montažni stol.
2. Uklonite zaštitne kapice s cijevi okvira.
3. Umetnite kotač u okvir (sl. 2).

TSU-2 i TSU-4

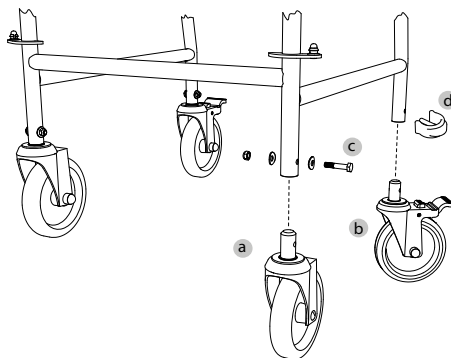
- 4.1 Svaki kotač pričvrstite vijkom, maticom i sdvije podložne pločice (sl. 2, c).
- 4.2 Provjerite pritezni moment vijčanog spoja. Mora biti između 10 i 13 Nm.

TSU-Q2W

- 4.1 Svaki kotač osigurajte sigurnosnom kopčom (sl. 2, d).

5. Ponovite postupak za sve kotače.

6. Na kraju provjerite funkcioniraju li kotači i kočnice ispravno. (pogledajte upozorenje).



sl.2



UPOZORENJE

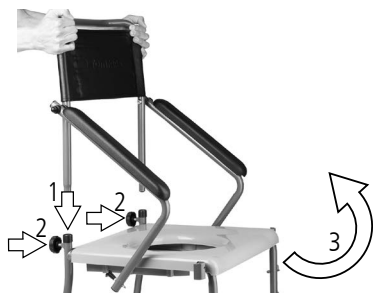
Kada su kočnice aktivirane, okretni kotači ne smiju se okretati.

Okretni kotači moraju se okretati u ravnoj liniji i dati lako zakretati.

Ako je kočnica oštećena ili je okretni kotač neispravan, okretni kotač treba zamijeniti.

3.2 Montaža dijela za leđa

1. Dio za leđa podignite objema rukama držeći ga bočno za naslon za leđa pa cijevi za leđa umetnite okomito odozgo u prihvatne cijevi (1, sl. 3).
2. Dio za leđa fiksirajte vijcima za fiksiranje, pogledajte odjeljak „Opseg isporuke” (2, sl. 3).
3. Bočne dijelove preklopite prema gore u položaj za upotrebu (3, sl. 3). Provjerite jesu li zaporni klinovi uglavljeni u svojem položaju.



SL.3

3.3 Montaža sjedala/jastuka

1. Uklonite foliju sa sjedala. Zatim utisnite ploču za sjedenje na okvir tako da se potpuno uglavi u svojem položaju (sl. 4).
2. Postavite zatvoreni jastuk sjedala (pogledajte sadržaj pakiranja) tako da odgovara udubljenju u sjedalu.
3. Zatvoreni jastuk sjedala s otvorom (opcionalno) također treba postaviti tako da odgovara udubini u sjedištu.



SL.4

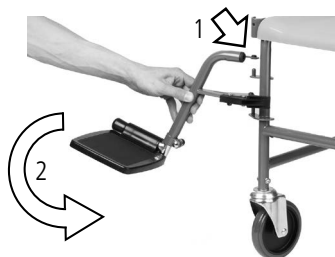


UPOZORENJE

Opasnost od zaglavljivanja: Vodite računa o tome da sjedalo bude potpuno uglavljeno u okvir.

3.4 Postavljanje/skidanje oslonaca za stopala

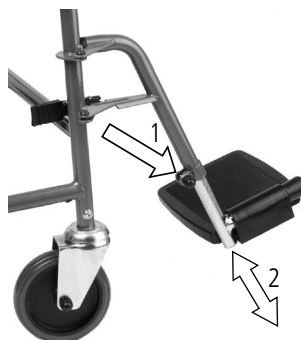
1. Kako biste bočno postavili oslonce za stopala, uhvatite ih za cijev oslonca za stopala i gurnite ih na montažne klinove na okviru (1, sl. 5).
2. Oslonac za stopala zakrenite prema naprijed tako da se stezna poluga uglati u svojem položaju (2, sl. 5).



Sl.5

3.5 Namještanje visine ploča za stopalo

1. Klijestima uklonite crnu pokrovnu kapicu s vijčanog spoja na donjim cijevima oslonca za stopala (1, sl. 6).
2. Otpustite vijčani spoj priloženim univerzalnim ključem (13 mm).
3. Namjestite ploču za stopalo na željenu visinu povlačenjem prema dolje iz cijevi oslonca za stopalo (2, sl. 6).
4. Ponovno pritegnite vijčani spoj.



Sl.6



NAPOMENA

Postavka je ispravna ako su vam bedra na sjedalu vodoravna dok se stopala nalaze na pločama za stopalo.

NAPOMENE O KORIŠTENJU



UPOZORENJE

Opasnost od otkotrljavanja: Uvijek aktivirajte kočnice prije nego što poduzmete bilo kakvu radnju dok stojite na toaletnim kolicima.

Opasnost od zaglavljivanja: postoji na svim pokretnim dijelovima!

4.1 Kočnica

Toaletna kolica opremljena su s četiri okretna kotača promjera 5 inča. Ovisno o odabranom priboru, kočnice se ugrađuju na dva stražnja ili na sva četiri okretna kotača. Nakon aktiviranja odgovarajuće kočnice okretni kotač je zaključen i zaštićen od okretanja. Kako biste osigurali stabilnost i spriječili bočno otkotrljavanje toaletnih kolica, uvijek treba aktivirati obje stražnje kočnice.

1. Aktivirajte kočnicu pritiskom poluge za blokiranje (1, sl. 7).
2. Kako biste otpustili kočnice, nogom pritisnite malu polugu (2, sl. 7).



UPOZORENJE

Opasnost u slučaju upotrebe: Ako su kočnice oštećene ili neispravne, toaletna kolica više ne smiju upotrebljavati.



SL.7

4.2 Sjedenje i ustajanje sa strane

1. Toaletna kolica dovedite što je moguće bliže mjestu s kojeg se želite prebaciti na nju ili s nje.
2. Aktivirajte kočnicu.
3. Kako biste zakrenuli bočni dio, otpustite zaporni klin povlačenjem prema natrag (1, sl. 8).
4. Bočni dio sada je moguće preklopiti prema dolje (2, sl. 8).
5. Sada se možete bočno premjestiti na toaletna kolica ili s njih.

Preporučujemo da osobu premjestite iz toaletnih kolica zajedno s pomoćnom osobom.



SL.8



UPOZORENJE

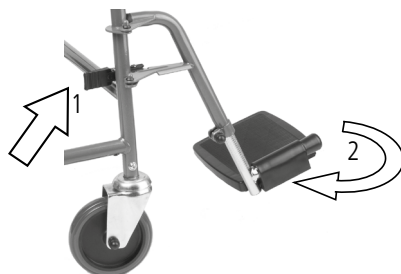
Opasnost od zaglavljivanja: Pri zakretanju bočnih dijelova mogu se zaglaviti dijelovi tijela i odjeće.

4.3 Sjedenje i ustajanje sprijeda

1. Ako je moguće, gurnite toaletna kolica uza zid ili uz čvrst komad namještaja.
2. Aktivirajte kočnicu.
3. Oslonice za stopala preklapite prema gore (1, sl. 9).
4. Kako biste zakrenuli oslonac za stopala, aktivirajte polugu (1, sl. 10) te zakrenite oslonac za stopala na stranu (2, sl. 10).
5. Polako savijte koljena i pokušajte dohvatiti oslonce za ruke na bočnim dijelovima.
6. Sada možete sjesti na toaletna kolica.
7. Okrenite oslonce za stopala natrag tako da usjednu u svoj položaj. Zatim spustite ploče za stopala i stavite stopala ispred traka za pete.
8. Slijedite korake obrnutim redoslijedom kako biste sišli s toaletnih kolica.



Sl.9



Sl.10



UPOZORENJE

Opasnost od pada: Prilikom sjedenja i ustajanja obavezno pomaknite oslonce za stopala u stranu. Nikada ne ustajte stojeći na pločama za stopala.

4.4 Upotreba u funkciji toaletnih kolica

Prije upotrebe:

1. Najprije aktivirajte kočnicu.
2. Gurnite posudu bez poklopca na kliznu šinu sa stražnje strane i ispod sjedala tako se uglavi u svojem položaju (1, sl. 11).
3. Ako je potrebno, uklonite jastuk sjedala.



Sl.11

Nakon upotrebe:

1. Pažljivo povucite posudu prema natrag kako biste je ispraznili.
2. Nakon pražnjenja očistite i dezinficirajte kantu i sjedalo prema uputama.
3. Zamijenite jastuk sjedala.



UPOZORENJE

Opasnost od zaglavljivanja: Nemojte gurati posudu prema unutra niti je izvlačiti dok netko još sjedi na toaletnim kolicima.

4.5 Transport

Toaletna kolica nisu namijenjena za često transportiranje. Ako je kolica potrebno transportirati, preporučujemo da ih rastavite obrnutim redoslijedom od gore navedenog opisa montaže. Kolica treba biti zapakirati tako da stoje stabilno i da nema opasnosti od iznenadnih i opasnih pokreta u transportnom sredstvu.

Ako trebate prenijeti sastavljena toaletna kolica, preporučujemo da prije podizanja toaletnih kolica na objema stranama okvira skinete oslonce za stopala.



UPOZORENJE

Opasnost od ozljede: Nikada ne podižite kolica držeći ih za ovjese podloge za stopala odnosno za oslonce za stopala.

4.6 Pribor i dodatci drugih proizvođača

Načelno se smije upotrebljavati samo originalni pribor tvrtke DIETZ GmbH. Ako se na toaletna kolica montiraju proizvodi drugih proizvođača, odgovornost za sigurnost proizvoda snosi osoba koja montira pribor ili dodatak. U tom slučaju, osoba koja montira mora ponovno provjeriti sukladnost kombinacije pribora ili dodatka i proizvoda. Prestaje vrijediti sukladnost prema Direktivi MDR 2017/745, Prilog II. koju je izjavila tvrtka DIETZ.



UPOZORENJE

Opasnost za sigurnost: Sigurnost proizvoda nije moguće jamčiti ako se upotrebljavaju dodatci ili dijelovi pribora koje nije proizvela tvrtka DIETZ.

Ako se na toaletna kolica montiraju dijelovi pribora ili dodatci, obvezno se treba pridržavati sigurnosnih napomena iz uputa za uporabu pribora ili dodatka.

DIMENZIJE PROIZVODA

Navedene dimenzije odnose se na standardnu konfiguraciju toaletnih kolica.

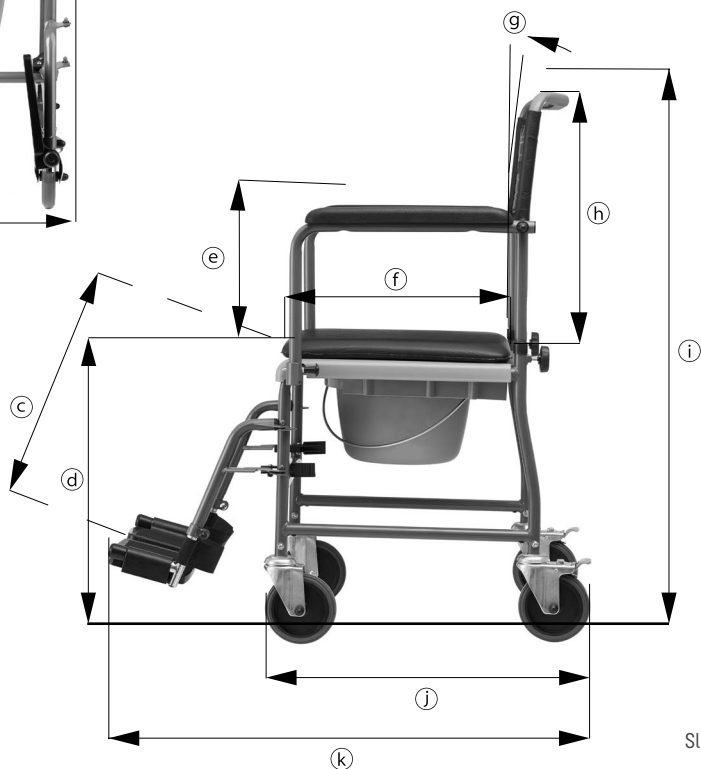


SL.12



NAPOMENA

Dimenzije izmjerene na tekstilnim komponentama (npr. visina dijela za leđa) smatraju se orijentacijskim vrijednostima s tolerancijom od ± 10 mm.



SL.13

DIMENZIJE I TEŽINE

Specifikacije			TSU-2, TSU-4, TSU-Q2W	
			Min.	Maks.
k	Ukupna duljina uklj. oslonce za stopala	mm	815	825
j	Ukupna duljina bez oslonaca za stopala	mm	555	
b	Ukupna širina	mm	560	
i	Ukupna visina	mm	980	
	Masa najtežeg pojedinačnog dijela ¹	kg	6,06	6,26
a	Efektivna širina sjedala	mm	470	
f	Efektivna dubina sjedala	mm	440	
d	Visina sjedala (prednji rub) ²	mm	510	
g	Kut nagiba dijela za leđa	°	3	
h	Visina naslona za leđa	mm	450	
c	Visina ploča za stopala do površine za sjedenje ²	mm	37	48
e	Visina oslonca za ruke	mm	270	
	Statička stabilnost prema naprijed	°	10	
	Statička stabilnost prema natrag	°	10	
	Statička stabilnost bočno	°	10	
	Duljina oslonca za ruku od okvira za leđa	mm	370	
	Minimalni promjer okretanja	mm	1050	1050
	Opseg upravljanja	mm	950	1000
	Ukupna težina ²	kg	12,9	13,1
	Maksimalna težina korisnika ³	kg	120	

ISPITIVANJA PROIZVODA

ISO 17966	Ispitano u skladu sa zahtjevima i postupcima ispitivanja za pomagala za osobnu higijenu
EN 1021-2	Ispitana je otpornost materijala za jastuke i plastičnih komponenti na paljenje plamenom
ISO 10993-5	Ispitano je postojanje toksičnosti u materijalu
Težina komada za ispitivanje	120 kg

¹ Težina toaletnih kolica minus odvojivi dijelovi (u ovom slučaju bez dijela za leđa / bočnog dijela, oslonaca za stopala, sjedala, jastuka i toaletne posude)

² Bez jastuka za sjedenje

³ Maksimalna težina korisnika uključujući dodatni teret / Težina dodatnog tereta smanjuje maksimalnu težinu korisnika.

DALJNI PODATCI

Specifikacije		TSU-2, TSU-4, TSU-Q2W
Boje		Mangan siva metalik
Maks. visina prepreke	mm	420
Oslonac za ruku (Š × D)	mm	50 x 360
Otvor sjedala	mm	258 x 225
Toaletna posuda (promjer)	mm	305
Poklopac toaletne posude (promjer)	mm	288
Toaletna posuda (V)	mm	165
Visina ručice za guranje	mm	980
Okretni kotači (promjer x širina)	mm/"	127 × 28 / 5 x 1,1
Broj kočnica		2 / 4 kom.
Oslonac za stopala uključujući traku za petu	kg	0,78
Dio za leđa uključujući bočni dio	kg	2,34
Sjedalo	kg	1,96
Jastuk sjedala	kg	1,21
Toaletna posuda s poklopcem	kg	0,55
Okolišna temperatura tijekom korištenja		10 °C do +40 °C
Okolišni uvjeti za skladištenje		0 °C do 45 °C // 20 % do 75 % relativne vlažnosti zraka

MATERIJALI

Okvir	Čelik (praškasti premaz)
Naslon za leđa	PVC
Sjedalo (sivo)	PP
Jastuk sjedala	PVC
Oslonci za ruke	Plastika (PU)
Vijci, spojevi	Nehrđajući čelik
Gume	Plastika (PU)
Traka za petu	Najlon (PA)
Gornji dio oslonca za stopala	Čelik (praškasti premaz)
Donji dio oslonca za stopala	Čelik (kromiran) i plastika (PP)
Vilica kotača	Pocinčani čelik

Napomena: Svi korišteni materijali otporni su na koroziju i ne sadrže lateks.

SIGURNOSNE NAPOMENE

Prilikom korištenja toaletnih kolica uvijek se državajte sljedećih sigurnosnih napomena kako biste spriječili padove, opasne situacije i oštećenja toaletnih kolica:

- ▼ Toaletna kolica smiju se upotrebljavati samo u zatvorenim područjima i na ravnoj i čvrstoj podlozi.
- ▼ Toaletna kolica uvijek osigurajte kako se ne bi otkotrljala, čak i ako se ona ne upotrebljavaju.
- ▼ Toaletna kolica ne smiju se zloupotrebljavati za prijevoz više osoba ili tereta. Obratite pažnju na namjenu.
- ▼ Toaletna kolica moraju biti stabilna na svim četirima kotačima.
- ▼ Imajte u vidu da kod svih pokretnih dijelova (oslonaca za stopala, bočnih dijelova, toaletne posude itd.) uvijek postoji opasnost od zaglavljivanja prstiju, drugih dijelova tijela ili odjeće. Stoga rukujte toaletnim kolicima odgovarajuće oprezno.
- ▼ Radi savladavanja prepreka obvezno upotrebljavajte rampe. Ako je uspon veći od 10°, postoji povećana opasnost od prevrtanja u svim smjerovima. Kada korisnik ne sjedi na njima, toaletna je kolica moguće prenositi držeći ih za okvir ispod sjedala. U obama slučajevima vodite računa o tome da toaletna posuda bude prazna.
- ▼ Opasnost od prevrtanja! Imajte u vidu da se težište premješta pri pokretima tijela, što može povećati rizik od prevrtanja toaletnih kolica.
- ▼ Sprječavajte vlagu – opasnost od klizanja.
- ▼ Nikada ne prekoračite maks. opterećenje od 120 kg za korisnike, uključujući dodatni teret i dodatke.
- ▼ Toaletna kolica nikada ne upotrebljavajte ako ste pod utjecajem alkohola ili drugih sredstava koja mogu negativno utjecati na vašu pozornost i sposobnost reagiranja.
- ▼ Spriječite izlaganje toaletnih kolica izravnoj sunčevoj svjetlosti (npr. kroz prozor ili na balkonu) ili niskim temperaturama tijekom duljeg razdoblja, jer dijelovi proizvoda (npr. okvir, oslonac za stopala i bočni dijelovi) mogu postati vrlo vrući ($> 41\text{ }^{\circ}\text{C}$) ili vrlo hladni ($< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$), što u određenim okolnostima može uzrokovati ozljede kože.
- ▼ O teškim incidentima vezanim uz proizvod treba obavijestiti proizvođača i nadležna tijela.

SERVISIRANJE/ODRŽAVANJE

Kako bi se u svakom trenutku osigurala sigurna funkcija toaletnih kolica, preporučujemo provedbu redovitih provjera prema s planu održavanja.

Nedovoljna njega i održavanje toaletnih kolica ili njihovo zanemarivanje mogu ograničiti jamstvo. Plan održavanja ne daje informacije o stvarno potrebnom opsegu radova utvrđenom na toaletnim kolicima.



NAPOMENA

Korisnik obično prvi primjećuje moguća oštećenja. Ako primijetite pogrešku koja je navedena u planu održavanja ili druge neispravnosti i ograničenja funkcionalnosti, odmah se obratite ovlaštenom specijaliziranom trgovcu._____



NAPOMENA

Ako nije drukčije navedeno, preglede i mjere propisane planom održavanja treba provoditi korisnik ili njegov pomoćnik._____



UPOZORENJE

Kako bi se osigurala radna sigurnost toaletnih kolica, popravke toaletnih kolica smiju obavljati samo specijalizirani trgovci uz korištenje originalnih rezervnih dijelova proizvođača DIETZ. Odgovarajući katalog rezervnih dijelova dostupan je na našoj internetskoj stranici pod informacijama o dotičnom proizvodu._____



NAPOMENA ZA SPECIJALIZIRANE TRGOVCE:

Ako korisnik prijavi bilo kakve probleme s toaletnim kolicima, provjerite sve kontrolne stavke navedene u planu održavanja. Provjere također treba provesti prije svake ponovne uporabe i nakon duljeg skladištenja proizvoda (> 4 mjeseca)._____

PLAN ODRŽAVANJA

Što	Opis	jednom mjesečno prije upotrebe	
		↓	↓
Provjerite radi li kočnica na okretnom kotaču ispravno	Kada su kočnice aktivirane, okretni kotači ne smiju se okretati.  Ako je kočnica oštećena, okretni kotač treba zamijeniti specijalizirani trgovac.	x	
Sjedala i jastuci Provjera zaprljanosti/oštećenosti	- Ako se sjedalo ili jastuci zaprljaju, očistite ih prema napomenama za čišćenje. - Zamijenite sve oštećene površine sjedala ili jastuke.	x	
Pomični dijelovi Provjera funkcionalnost i istrošenosti	Provjerite pomiču li se svi pomični dijelovi (oslonci za stopala, dio za leđa s bočnim dijelovima i toaletna posuda) lako i tiho.	x	
	- Bočni dijelovi moraju se besprijekorno uglaviti u svoj položaj i vratiti natrag bez zazora. - Oslonci za noge mora se dati ispravno skinuti, postaviti i uglaviti. - Ako dođe do funkcionalnih oštećenja i oštećenja površine, komponente mora zamijeniti specijalizirani prodavač.		x
Vijčani spojevi i sigurnosne kopče Provjera pričvršćenosti	- Svi vijčani spojevi moraju biti čvrsto pritegnuti. - Sve sigurnosne kopče moraju biti čvrsto pričvršćene.  Samoblokirajuće matice i vijci gube svoju učinkovitost ako se više puta odvrnu i ponovno pritegnu. Stoga ih treba zamijeniti ovlašteni specijalizirani trgovac.		x
Okretni kotači Provjera funkcionalnosti/oštećenosti	- Okretni kotači moraju se okretati u ravnoj liniji i dati lako zakretati. - Zamijenite sve oštećene ili vrlo istrošene okretne kotače.	x	
	Uklonite onečišćenja i naslage s kotača.		x
Okvir, kompletan Funkcionalnost i oštećenost	- Dijelovi okvira i šarke ne smiju pokazivati nikakve znakove oštećenja ili pukotina. - Funkcijska i površinska oštećenja treba otkloniti.		x
Vizualni pregled: provjerite imali labavih dijelova, pukotina, korozije ili drugih oštećenja	 Ako se utvrdi takva šteta, toaletna kolica više se ne smiju upotrebljavati jer više nije zajamčena sigurna upotreba.		x

Što	Opis	jednom mjesečno prije upotrebe	
		↓	↓
Kompletna toaletna kolica Provjera zaprljanosti	• Sjedalo i toaletnu posudu treba očistiti i dezinficirati nakon svake upotrebe.	x	
	• Kompletna toaletna kolica treba čistiti ovisno o razini zaprljanosti, ali najmanje jednom mjesečno (pogledajte odjeljak „Čišćenje i dezinfekcija”).		x

TRAŽENJE I OTKLANJANJE POGREŠAKA

Što	Mogući uzroci	Mjere
Toaletna kolica ne pomiču se pravolinijski	• Osovine okretnih kotača su zaprljane.	Uklanjanje onečišćenja
	• Okretni kotači su istrošeni ili oštećeni. • Okretni kotači ne mogu se slobodno okretati.	Posjetite ovlaštenog specijaliziranog trgovca
Toaletna kolica moguće je gurati samo otežano	• Osovine okretnih kotača su zaprljane.	Uklanjanje onečišćenja
	• Vilica okretnih kotača je oštećena, odnosno ovjes okretnog kotača više nije pravilno pričvršćen. • Kočnice su oštećene.	Posjetite ovlaštenog specijaliziranog trgovca
Funkcija blokiranja nije dovoljna ili je neravnomjerna	• Kočnice su oštećene.	Posjetite ovlaštenog specijaliziranog trgovca
Zvukovi škripanja i struganja	• Razni uzroci	Posjetite ovlaštenog specijaliziranog trgovca

POPRAVAK/ZAMJENA OKRETNOG KOTAČA

Provodi kvalificirano osoblje:

1. Viličastim ključem od 10 mm i momentnim ključem od 10 mm otpustite vijčani spoj koji pričvršćuje okretni kotač na cijev okvira.
2. Izvucite okretni kotač na vilici kotača prema dolje iz cijevi okvira umetnite novi okretni kotač. Na kraju pritegnite novi okretni kotač na cijev okvira. Pritezni moment vijčanog spoja mora biti između 10 i 13 Nm.

ČIŠĆENJE

Proizvod čistite mlakom vodom pomiješanom s blagim sredstvom za čišćenje (bez otapala i s pH vrijednošću od 5 do 9). Kolica nakon čišćenja isperite čistom vodom i obrišite je suhom krpom da se osuši.

Kotače je moguće očistiti vlažnom četkom s mekim plastičnim čekinjama (ne upotrebljavajte žičanu četku!).



UPOZORENJE

Oštećenje materijala: Za čišćenje ne upotrebljavajte visokotlačni čistač, agresivna ili korozivna kemijska sredstva ili abrazivne dodatke za ribanje.

Opasnost od korozije: Kako biste spriječili koroziju, vodite računa o tome da se svi materijali potpuno osuše nakon čišćenja.

DEZINFEKCIJA

Temeljito prebrišite ili poprskajte sve dijelove uobičajenim sredstvom za dezinfekciju površina. Posebnu pažnju treba posvetiti dezinfekciji površina koje često dolaze u dodir s rukama ili kožom, kao npr. sjedalo, toaletna posuda, jastuk sjedala, dio za leđa.

Sljedeća sredstvo za dezinfekciju kompatibilna su s materijalima:

- ▼ sredstvo za dezinfekciju na bazi alkohola bez aldehida (najviše 70 % propilnog alkohola)



UPOZORENJE

Oštećenje materijala: Prilikom dezinfekcije obratite pozornost na upute za uporabu i rukovanje koje je priložio proizvođač sredstava za čišćenje i dezinfekciju.

Opasnost od infekcije: Toaletna kolica treba dezinficirati svaki put prije promjene korisnika.

PROSLJEĐIVANJE I PONOVA PRIMJENA

Vaš proizvod prikladan je za prosljeđivanje / ponovnu primjenu. Broj ponovnih primjena ovisi o istrošenosti materijala i funkcionalnosti dotičnog proizvoda.

Pri prosljeđivanju toaletnih kolica novom korisniku odnosno specijaliziranom trgovcu, kao i prije njihove ponovne primjene predajte i svu tehničku dokumentaciju potrebnu za sigurno rukovanje.

Prije ponovne primjene specijalizirani trgovac mora očistiti, dezinficirati i pregledati toaletna kolica u pogledu oštećenja te ih mora odobriti.

U tu svrhu na toaletnim kolicima treba pregledati sve kontrolne točke navedene u planu održavanja.

SKLADIŠTENJE

Ako želite uskladištiti toaletna kolica, vodite računa o tome da budu suha, zaštićena od izravne sunčeve svjetlosti i pohranjena na temperaturi između 0 °C i +45 °C. Aktivirajte kočnice na kotačima kako biste spriječili nenamjerno otkotrljavanje toaletnih kolica.

Odvojivi dijelovi (dio za leđa, sjedalo, jastuk sjedala i oslonci za noge) mogu se ukloniti i spremi ti na sigurno mjesto.

Ako se toaletna kolica skladište dulje vrijeme (> 4 mjeseca), prije ponovne upotrebe / ponovne primjene provjerite na njima sve kontrolne stavke navedene u planu održavanja.



UPOZORENJE

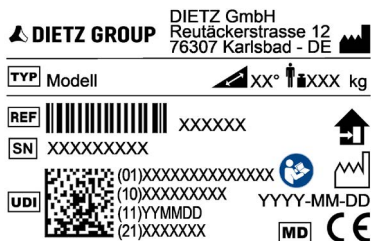
Ne skladištite toaletna kolica blizu izvora topline i ne stavljajte nikakve predmete na toaletna kolica dok se ona skladište. _____

ODLAGANJE U OTPAD

Ako vam toaletna kolica više nisu potrebna, obratite se svojem specijaliziranom trgovcu koji će ih preuzeti i pravilno ih odložiti u otpad ili ih staviti u daljnju upotrebu. U suprotnom slučaju toaletna kolica predajte u svojem lokalnom odlagalištu otpada.

Natpisna pločica

Ovdje prikazana natpisna pločica služi samo u kao primjer.



Sl.14

OZNAČAVANJE PROIZVODA

Natpisna pločica i upozorenja na toaletnim kolicima moraju ostati čitljivi. Ako natpisi postanu nečitljivi ili ako nedostaju, zamolite svojeg specijaliziranog trgovca da ih odmah zamijeni. Serijski broj, koji jednoznačno identificira proizvod, nalazi se na natpisnoj pločici na donjoj bočnoj cijevi okvira. Ne smije se uklanjati.

Oznake na proizvodu:

TYP	TYP = model
REF	REF = broj artikla
SN	SN = serijski broj
UDI	UDI = jedinstveni identifikator proizvoda (01) UDI-DI / GTIN (10) Broj serije/lot (11) Datum proizvodnje (GGMMDD) (21) Serijski broj
	Proizvođač
	Maksimalna težina korisnika uključujući dodatni teret
	Datum proizvodnje (GGGG MM DD)
	Najveći nagib kojim se toaletna kolica mogu sigurno pomicati.
	Toaletna kolica odobrena su samo za upotrebu u zatvorenim prostorima.
	Pridržavajte se uputa za uporabu
MD	Medical Device / medicinski proizvod
CE	Proizvod je u skladu s Uredbom (EU) 2017/745 o medicinskim proizvodima.

JAMSTVO

Jamstvo se odnosi na sve nedostatke proizvoda za koje se može dokazati da su posljedica greška u materijalu ili u proizvodnji. Rok jamstva je 24 mjeseca od primitka obavijesti da je roba spremna za otpremu ili najkasnije od datuma isporuke. Jamstvo ne pokriva štete nastale trošenjem, namjernim djelovanjem, nepažljivim ili nepropisnim rukovanjem i takvom uporabom. Isto vrijedi i za korištenje neodgovarajućih sredstava za njegu, ulja ili masti za podmazivanje.

ŽIVOTNI VIJEK

Očekivani životni vijek proizvoda iznosi pet godina pri svakodnevnoj i namjenskoj uporabi. Preduvjet za to je poštovanje specifikacija za održavanje, čišćenje i sigurnost koje su navedene u ovim uputama za uporabu.

Navedeni životni vijek ne predstavlja dodatno jamstvo.

ODGOVORNOST

Tvrtka DIETZ GmbH snosit će odgovornost samo ako se proizvodi upotrebljavaju u skladu s navedenim uvjetima i za navedene svrhe. Preporučujemo da proizvodima rukujete pravilno i da ih održavate prema uputama. Tvrtka DIETZ GmbH ne snosi odgovornost za štete nastale zbog komponenti i rezervnih dijelova drugih proizvođača koje nije odobrila tvrtka DIETZ GmbH. Popravke smiju obavljati samo ovlašteni specijalizirani trgovci ili sam proizvođač.



Grupa proizvoda: kupaonica i WC
Proizvod: TSU-2, TSU-4, TSU-Q2W

Verzija uputa za uporabu: 4.0

DE original 2026-04

HR prijevod 2026-08

REF HR BDA: 911571

DIETZ GmbH

Reutäckerstraße 12

76307 Karlsbad

Njemačka

Tel.: +49 7248.9186-0

Faks: +49 7248.9186-86

info@dietz-group.de

www.dietz-group.de

Zadržavamo pravo na tiskarske pogreške, propuste i promjene cijena ili izmjene na proizvodu.

© DIETZ GmbH, Karlsbad

Pretisak, čak i u dijelovima, dopušten je samo uz pisanu suglasnost proizvođača

DIETZ GmbH, Karlsbad.